FRANKFURT (ODER) SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

Forum „Grenzüberschreitende, gemeinsame Stadt- und Regionalentwicklung im deutsch-polnischen Verflechtungsraum – Visionen und Projekte bis 2030“

Forum „Transgraniczny, wspólny rozwój miejski i regionalny na polsko-niemieckim obszarze powiązań – wizje i projekty do roku 2030”

Dank freundlicher Förderung von:
Dzięki dofinansowaniu z:

MORO

FUNDACJA WSPÓŁPRACY POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG FÜR DEUTSCH-POLNISCHE ZUSAMMENARBEIT

Frankfurt (Oder), Kleistforum, 15.06.2021

Ohne Grenzen. Bez granic.

Herzlich Willkommen in der Europäischen Doppelstadt Frankfurt (Oder) & Słubice

Serdecznie witamy w Europejskim Dwumieście Słubice & Frankfurt nad Odrą

Oberbürgermeister René Wilke, Frankfurt (Oder)
Burmistrz Mariusz Olejniczak, Słubice

15.06.2021

30 Jahre Deutsch-Polnischer Nachbarschaftsvertrag
30 lat Polsko-Niemieckiego Traktatu o dobrym sąsiedztwie

Aus Anlass dieses Jubiläums zurückschauen:

Wie haben wir in der deutsch-polnischen Grenzregion den Deutsch-Polnischen Nachbarschaftsvertrag und den Europäischen Einigungsprozess mit Leben gefüllt und für die Entwicklung beider Seiten genutzt?

Beispiel Frankfurt-Słubice

Bilans z okazji tego jubileuszu:

Jak na polsko-niemieckim pograniczu wypełniliśmy życiem Polsko-Niemiecki Traktat oraz proces integracji europejski i jak skorzystaliśmy z nich na rzecz rozwoju obu stron?

Przykład Słubic i Frankfurtu

Blick nach vorne:

Was haben wir uns für die nächsten 10 Jahre vorgenommen?

Spojrzeć do przodu:

Jakie mamy plany na kolejne 10 lat?

FRANKFURT ODER SŁUBICE
Ohne Grenzen. Bez granic.

Meilensteine der Entwicklung der Doppelstadt
Kroki milowe rozwoju Dwumiasta

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Without borders.

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

2009-2011 Pläne und Strukturen
2009-2011 Plany i struktury

2009: Dreitägige Zukunftskonferenz 2020
2010: Beschluss des ersten Frankfurt-Słubicer Handlungsplans
2011: Gründung des Frankfurt-Słubicer Kooperationszentrums

2009: Trzydniowa Konferencja Przyszłości 2020
2010: Uchwalenie pierwszego Słubicko-Frankfurckiego Planu Działania
2011: Stworzenie Słubicko-Frankfurckiego Centrum Kooperacji

FRANKFURT ODER SŁUBICE
Ohne Grenzen. Bez granic.

2012 Gemeinsame Marke
2012 Wspólna marka

Give-aways und Varianten
gadżety i warianty

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Without borders.

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Bildung ohne Grenzen.
Edukacja bez granic.

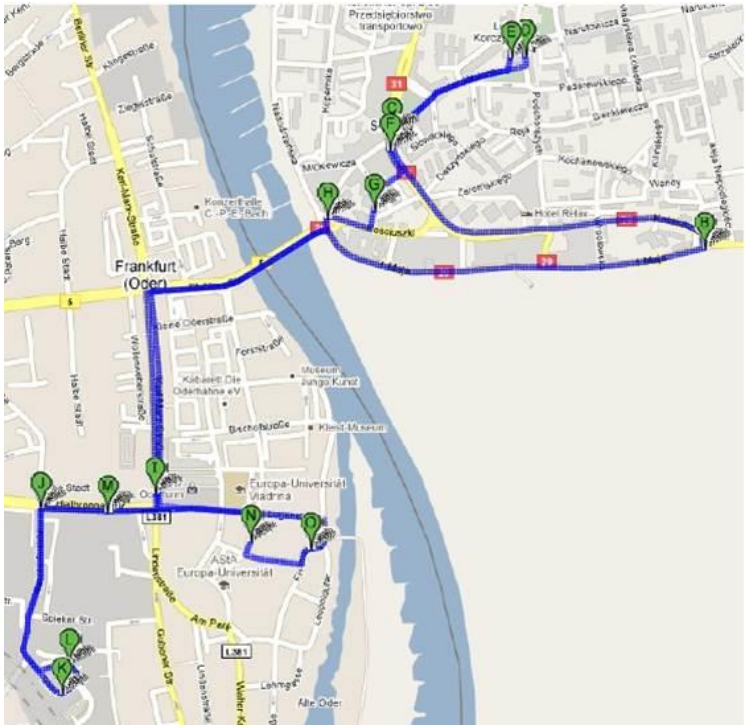
ODER FRANKFURT SŁUBICE

Sport ohne Grenzen.
Sport bez granic.

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

2012 Grenzüberschreitende Buslinie 983
2012 Transgraniczna linia autobusowa 983



Verbindet beide Stadtzentren und Universitäten – täglich fast 1.000 Passagiere

Łączy centrum Słubic z centrum Frankfurtu oraz oba uniwersytety – codzinnie prawie 1.000 pasażerów

FRANKFURT ODER SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

2014/2015 Gemeinsame Tourist-Info, Bolfrashaus, Zefir
2014/2015 Wspólna informacja turystyczna, Dom Bolfrasa, Zefir

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Tourismus ohne Grenzen.
Turystyka bez granic.

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

2015 Verbindung der Fernwärmenetze
2015 Połączenie systemów ciepłowniczych

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

2017-2022 Bildung/ Stärkung der Nachbarsprache
2017-2022 Kształcenie, zmocnienie języka sąsiada

- INTERREG-Projekte: Mehr Unterricht der Nachbarsprache, gemeinsame Projekte
- Bilinguale Schulversuche
- Schul-App der Doppelstadt und „Doppelstadt-Pass”

- Projekty INTERREG: Więcej nauki języka sąsiada, wspólne projekty
- bilingualne klasy
- Aplikacja szkolna o Dwumieście oraz „Paszport Dwumiasta”

FRANKFURT ODER SŁUBICE
Ohne Grenzen. Bez granic.

Frankfurt-Słubicer Europatag (seit 2011)
Słubicko-Frankfurcki Dzień Europy (od 2011 roku)

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

HanseStadtFest „Bunter Hering & Swawolny Kogucik“
MiejskieŚwiętoHanzy „Bunter Hering & Swawolny Kogucik”

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

2021-2022 Kleistturm & Brückenbeleuchtung
2021-2022 Wieża Kleista i oświetlenie mostu

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

Unsere Herausforderung
Nasze wyzwanie

In welche Richtung wollen wir unsere Doppelstadt weiterentwickeln, damit sie für Bürger*innen, für Tourist*innen, potenzielle Neubürger*innen und Investor*innen attraktiver wird?

W którym kierunku ma się nasze Dwumiasto rozwijać, aby stało się bardziej atrakcyjne dla mieszkańców, turystów, możliwych nowych mieszkańców i inwestorów?

FRANKFURT ODER SŁUBICE
Ohne Grenzen. Bez granic.

Gunst der Stunde nutzen
Skorzystać z dobrej okazji

- Chancen durch die Ansiedlung von TESLA
- Gewachsenes Interesse an der Doppelstadt

- Szansy związane z osiedleniem TESLI
- Wzrastające zainteresowanie Dwumiastem

ODER FRANKFURT SŁUBICE
Ohne Grenzen. Bez granic.

Krise als Chance
Kryzys jako szansa

Erfahrungen aus der Pandemie = Chance für eine weitergehende Zusammenarbeit und stärkere Integration

Doświadczenia z pandemii = szansa dla dalszej współpracy oraz wzmocnienia integracji

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

Fragen für unsere Doppelstadt
Pytania dla naszego Dwumiasto

Am Anfang unseres zweijährigen Prozess stehen ein paar Schlüsselfragen:

Na początku naszego dwuletniego procesu stawiamy sobie kilka pytań kluczowych:

Ohne Grenzen. Bez granic.

Fragen für unsere Doppelstadt
Pytania dla naszego Dwumiasto

Haben wir so etwas wie eine gemeinsame Innenstadt? Wenn ja, wo befindet sie sich?

Czy Frankfurt i Słubice posiadają wspólne centrum i jeżeli tak, to gdzie się ono znajduje?

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

Fragen für unsere Doppelstadt
Pytania dla naszego Dwumiasto

Wie können wir diesen grenzüberschreitenden Stadtraum so weiterentwickeln, dass er sowohl ein einheitliches Erscheinungsbild gewinnt und gleichzeitig die unterschiedlichen Stärken unserer Städte verstärkt werden?

W jaki sposób można dalej rozwinąć transgraniczną przestrzeń miejską, łączącą obydwa miasta rozpoznawalnością z jednej strony, a atrakcyjnością wynikającą z różnic i różnorodności z drugiej strony?

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

Fragen für unsere Doppelstadt
Pytania dla naszego Dwumiasto

Wie kann insbesondere das Herz der Doppelstadt rund um die Stadtbrücke und die Oderpromenaden attraktiver werden?

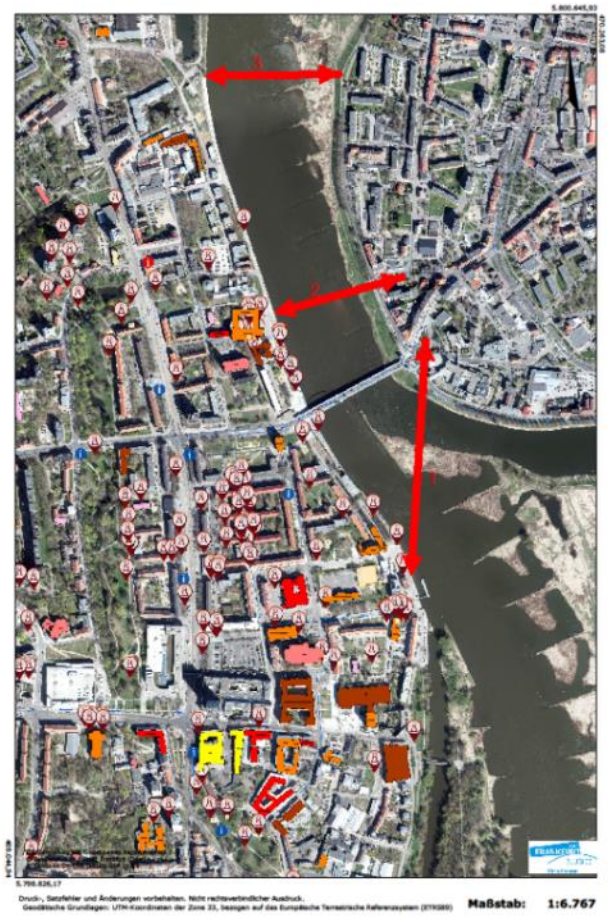
Jak uatrakcyjnić serce Dwumiasta, most nad Odrą i promenady po obydwu stronach?

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

Fragen für unsere Doppelstadt
Pytania dla naszego Dwumiasto

Brauchen wir für die Entwicklung der Doppelstadt eine zweite Stadtbrücke? Wenn ja, an welchem Ort und mit welcher Funktion?



Czy dla rozwoju Dwumiasta potrzebny jest drugi most nad Odrą, a jeśli tak, to gdzie powinien się znajdować i jakie funkcje powinien sprawować?

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

Fragen für unsere Doppelstadt
Pytania dla naszego Dwumiasto

Gehört zu einer größeren Attraktivität auch, dem ÖPNV, der Fahrrad- und E-Mobilität gerade in der Innenstadt den Vorrang zu geben vor dem Individualverkehr und wenn ja, welche Veränderungen müssen dafür vorgenommen werden?

Czy zwiększenie atrakcyjności obejmuje również priorytetowe traktowanie transportu publicznego, ruchu rowerowego i elektromobilności w stosunku do transportu indywidualnego, zwłaszcza w centrum miasta, a jeśli tak, to jakich zmian należałoby dokonać, aby ten efekt osiągnąć?

Fragen für unsere Doppelstadt
Pytania dla naszego Dwumiasto

Was sind die weichen Schlüsselfaktoren einer integrierten grenzüberschreitenden Stadtentwicklung?

Jakie miękkie czynniki zintegrowanego transgranicznego rozwoju miejskiego są w tym wypadku kluczowe?

FRANKFURT ODER SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

Zum Abschluss
Na zakończenie

- Bezug zum Gemeinsamen Zukunftskonzept 2030 des deutsch-polnischen Verflechtungsraums
- Dankeschön an das MORO-Programm
- Wir freuen uns auf den Austausch mit den anderen MORO-Städten und mit den Gästen aus der gesamten Grenzregion

- Nawiązanie do Wspólnej Koncepcji Przyszłości 2030 dla polsko-niemieckiego obszaru powiązań
- Podziękowanie dla programu MORO
- Cieszymy się na wymianę z innymi miastami MORO oraz z gośćmi z całego pogranicza

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.

Herzlichen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!
Dziękujemy Państwu za uwagę!

ODER FRANKFURT SŁUBICE

Ohne Grenzen. Bez granic.